



**kide**

HIGH COOLING PERFORMANCE

CATÁLOGO · CATALOGUE / 2017

EQUIPOS FRIGORÍFICOS/SERIE COMERCIAL  
REFRIGERATION UNITS/COMMERCIAL SERIES  
EQUIPEMENTS FRIGORIFIQUES/SÉRIE COMMERCIALE



## El frío bajo control

KIDE es un Grupo fabricante de cámaras frigoríficas, paneles aislantes, puertas frigoríficas, equipos frigoríficos y secaderos, ofreciendo soluciones integrales para sus clientes y desarrollando relaciones de valor con los agentes con los que opera.

Está dirigido a diferentes sectores de actividad, mayoritariamente instaladores frigoristas y distribuidores, y busca sobresalir en Calidad y Servicio, con una propuesta de valor diferenciado, siendo referentes en un ámbito nacional y con proyección internacional.

Es un conjunto de empresas basadas en los principios cooperativos, integrada en el Grupo MONDRAGON, cuyo objetivo final es crecer de manera sostenible, generando riqueza y bienestar, y apoyo al desarrollo cultural en su entorno.

### Cold under control

KIDE it is a business Group manufacturer of cold-rooms, insulation panels, insulated doors, refrigeration units and drying units, offering integral solutions to its clients and developing valuable relations with the agents it works with.

It is aimed at different sectors where activity mostly deals with installers and distributors, and it seeks to stand out in terms of its quality and service, with a value proposal that sets it apart, being a group of reference in a national sphere while having international projection.

It is a Group of companies based on cooperative principles, integrated into the MONDRAGON Group, and whose final objective is to grow in a sustainable manner, creating wealth and well-being as well as support in cultural development within its surroundings.

## Le froid sous contrôle

KIDE est un Groupe fabricant de chambres froides, panneaux isolants, portes frigorifiques, équipements frigorifiques et séchoirs, et propose à ses clients une gamme de solutions intégrées tout en développant des relations de qualité avec ses partenaires commerciaux.

Il est destiné à différents secteurs d'activité, principalement les installateurs frigoristes et les distributeurs; il s'efforce de se distinguer en termes de qualité et de service, de faire la différence avec une offre de qualité, ce qui lui vaut d'être une référence au niveau national et d'avoir une envergure internationale.

Il est un ensemble d'entreprises reposant sur les principes coopératifs, intégré dans le Groupe MONDRAGON, dont la finalité est de croître de manière durable, en générant prospérité et bien-être et en contribuant au développement culturel de son environnement.



# HIGH COOLING PERFORMANCE

El frío bajo control, con soluciones integrales, fiables, flexibles y personalizadas.

Flexible and reliable solutions for all the cold chain.

Des solutions souples et fiables pour toute la chaîne de froid.

## El frío de mayor rendimiento

En KIDE fabricamos cámaras frigoríficas, tanto comerciales como industriales. Los productos que componen las cámaras frigoríficas son: paneles aislantes, puertas y equipos frigoríficos. Con la garantía de un alto grado de eficiencia y seguridad en el proceso, fabricados con componentes de primeras marcas y los últimos avances técnicos.

### Highest cold performance

We manufacture industrial and commercial cold rooms and all their components; industrial panels, doors and refrigeration units. With the guarantee of a high degree of efficiency and security in the process, made with components of the best brands and the last technical advances.

### Le froid avec le plus grand rendement

Nous fabriquons des chambres frigorifiques industrielles, commerciales et tous leurs composants ; panneaux industriels, portes et équipements frigorifiques. Avec la garantie d'un processus de haute performance et efficacité, fabriqués avec composants de premier niveau et les techniques les plus avancées.



*Kide garantiza el aislamiento total en sus cámaras, gracias a la alta densidad del PU (Poliuretano inyectado) que permite un óptimo coeficiente de aislamiento térmico y ajuste entre los diferentes paneles.*

*Kide guarantees total coldroom Insulation due to High Density PU (injected Polyurethane), which results in an optimum thermal insulation coefficient and perfect panel fitting.*

*Kide assure l'isolation totale de ses chambres grâce à la haute densité du PU (polyuréthane injecté) ce qui permet obtenir un coefficient d'isolation thermique et un assemblage entre les panneaux optimaux.*



*El sistema SUPERCOP trabaja con un nivel de evaporación más alto, debido a su mayor superficie de batería evaporadora. Los equipos ahorran hasta un 20% de la energía consumida: y el desescarche automático por gas caliente también supone un menor consumo energético.*

*SUPERCOP system works with a higher evaporation capacity, due to the large battery surface of the evaporator. Refrigeration units save up to 20 % of energy and the automatic defrosting by hot gas also means lower consumption.*

*Le système SUPERCOP fonctionne avec un niveau d'évaporation plus élevé, du à une plus grande surface de la batterie d'évaporation. Nos produits épargnent jusqu'à un 20 % de l'énergie consommée. Le dégivrage automatique par gaz chaud réduit aussi la consommation énergétique.*



### MAXIMUM DOOR TIGHTNESS

*Las puertas se caracterizan por la simplicidad y la eficiencia de su diseño, dando como resultado un producto que siempre ofrece máximas garantías de estanqueidad y aislamiento.*

*Smart and innovative design for insulated doors. Always offering the maximum guarantee for water tightness and isolation.*

*La conception de ses portes se caractérise pour sa simplicité et sa performance, obtenant comme résultat un produit amélioré. En offrant toujours, garantie d'étanchéité et d'isolation maximaux.*



*Sistema de fijación que permite un aislamiento total reforzando la unión de un panel contra otro y consiguiendo una hermeticidad óptima, debido a su fuerza de tracción superior a 200 kg. Lo que contribuye a un mayor ahorro energético.*

*Panel joint system with 200kg traction strength for totally tight fastening contributing to greater energy savings.*

*Système de fixation qui permet une isolation totale en renforçant l'isolation entre les panneaux. Une herméticité optimale, ce qui produit une épargne énergétique considérable, du à sa force de traction supérieure à 200 kg.*



## Robustez

La sólida carcasa de los equipos los protege de las condiciones ambientales más extremas.



## Strength

The solid casing protects the equipment from the most extreme environmental conditions.

## Robustesse

Sa carcasse solide protège l'équipement des intempéries les plus extrêmes

## Flexibilidad

Modelo organizativo cooperativo y horizontal que permite dar una respuesta rápida a los distintos requerimientos.



Adaptamos soluciones a cada segmento, personalizándolas y buscando en cada caso la mejor y más rápida opción.

## Flexibility

Cooperative horizontal organizational model that allows a rapid response for different requirements.

We tailor solutions for each step, personalizing and looking for the best, quickest and most adequate option in each case.

## Souplesse

Modèle d'organisation coopératif et horizontal permettant de répondre rapidement aux différentes demandes. Nous adaptons les solutions à chaque segment, en les personnalisant et en cherchant dans chaque cas l'option, la meilleure, la plus rapide et adéquate.

# Somos integrales

We are integral  
Nous sommes intégraux



## Solución integral 360°

De principio a fin. Actuamos de forma proactiva aportando soluciones en toda la cadena de valor.

### Comprehensive solution 360°

From the beginning to the end we act proactively providing solutions throughout the chain value.

### Solution intégrale 360°

Du début à la fin. Nous agissons de manière proactive en donnant des solutions sur toute la chaîne de valeur.



## Control

Controlador desarrollado especialmente para la comunicación, control y sencilla gestión de las consignas. 35 años de experiencia.

### Control

Controller specially developed for the communication and control, easy to manage commands. 35 years of experience.

### Contrôle

Contrôle spécialement conçu pour la communication et facile contrôle des consignes à appliquer. 35 ans d'expérience.



## Alto rendimiento

Cero fugas, gran aislamiento, alto COP y gran superficie de evaporación repercuten positivamente en el costo y calidad del producto.

### High performance

Zero leaks, great isolation, high COP and the higher evaporation surface have a positive impact on the cost and quality of product.

### Un haut rendement

Zéro fuites, bonne isolation, COP élevé et une plus grande surface d'évaporation ont une répercussion positive sur le coût et la qualité du produit.



## Diseño / Desarrollo propio

Know How propio y control sobre las decisiones técnicas.

### Design / Own Development

The know-how and control over technical decisions.

### Conception / Développement propre

Savoir-faire et contrôle sur les décisions techniques et capacité de développement.



## Te escuchamos

Garantizamos un servicio integral de atención al cliente cuándo y cómo lo necesites y nos ponemos a tu servicio estés dónde estés.

### We listen to you

We guarantee full customer service as and how ever you need it.

### Nous sommes à votre écoute

Nous garantissons un service client intégral, quand nécessaire et là où que vous serez.

# EQUIPOS COMERCIALES MONOBLOCK

COMMERCIAL EQUIPMENT MONOBLOCK | ÉQUIPEMENT COMMERCIAL MONOBLOC

· Equipos frigoríficos compactos monoblock comerciales de pared para cámaras frigoríficas de pequeño volumen en aplicaciones de media y baja temperatura.

· Monoblock commercial compact refrigeration Wall equipment for cold storage rooms, which have a small volume, and for use in medium and low temperatures.

· Équipements frigorifiques monoblock commerciaux muraux pour chambres frigorifiques de petit volume pour des applications à moyenne et basse température.






block  
R-404A

## COMPACTO COMERCIAL DE PARED

COMPACT WALL-MOUNTED | COMPACT DE PARI

# EMB

	Series	Modelo Model Modèle	Potencia frigorífica Refrigeration capacity Capacité de réfrigération	 °C EXT	 °C EXT		Compresor		R-404A Kg	Intensidad nominal Nominal consumption Consommation nominale	Intensidad absorc. max. Max. load current Intens. absorption max.	Caudal Flow Débit	Kg
							Compressor	Compresseur					
							W	m³				m³	
-5 °C ÷ 10 °C	100	EMB1006M1Z	1205	9	7	230/1/50	1/2	0,4	<1	5,1	6,1	1100-950	65
		EMB1007M1Z	1395	12	9	230/1/50	3/4	0,5	<1	5,7	6,8	1100-950	65
	200	EMB2009M1Z	1855	18	14	230/1/50	1	0,7	<1,5	6,2	7,8	1920-1900	95
		EMB2015M5Z	2173	29	21	400/3/50	1 1/2	1,1	<1,5	4,1	4,8	1920-1900	95
	300	EMB3017M5Z	2981	37	30	400/3/50	1 3/4	1,3	<2	4,1	4,9	1920-1920	100
		EMB3020M5Z	3879	45	37	400/3/50	2	1,5	<2	5,1	6,2	1920-1920	100
-25 °C ÷ -15 °C	100	EMB1010L1Z	940	6	4	230/1/50	1	0,7	<1	5,2	6,3	1100-950	70
		EMB1015L1Z	1200	9	6	230/1/50	1 1/2	1,1	<1	5,5	7,5	1100-950	70
	200	EMB2015L1Z	1280	11	8	230/1/50	1 1/2	1,1	<1,5	6,8	8,3	1920-1900	100
		EMB2017L5Z	1342	15	10	400/3/50	1 3/4	1,3	<1,5	3,8	4,5	1920-1900	100
	300	EMB3017L5Z	1621	22	15	400/3/50	2	1,5	<2	3,4	4,1	1920-1920	105
		EMB3020L5Z	2229	27	19	400/3/50	2 1/2	1,8	<2	5,0	6,0	1920-1920	105





## Características generales | General characteristics | Caractéristiques générales

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Precargado con refrigerante.</li> <li>• Compresor hermético alternativo.</li> <li>• Expansión por válvula termostática.</li> <li>• Presostato de alta y de baja.</li> <li>• Desescarche automático por gas caliente.</li> <li>• Evaporación automática parcial de condensados.</li> <li>• Mangueras acometida, luz y micro puerta (2,5m).</li> <li>• Regulación electrónica multifunción integrado en el frontal.</li> <li>• Punto de luz estanco con bombilla.</li> <li>• Protector de tensión.</li> <li>• Control de condensación mediante presostato.</li> <li>• Filtro deshidratador cerámico.</li> <li>• Sonda de alerta "condensador sucio".</li> <li>• Tampón aislante incluido.</li> <li>• Montaje bajo cubierta.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pre-charged with refrigerant.</li> <li>• Hermetic compressor.</li> <li>• Expansion by Thermostatic valve.</li> <li>• High and low pressure control.</li> <li>• Automatic defrosting by hot gas.</li> <li>• System for partial evaporation of defrosting water.</li> <li>• Cable for supply, light and door micro switch (2,5m).</li> <li>• Watertight cold room light.</li> <li>• Voltage protector.</li> <li>• Condensation control by pressure switch.</li> <li>• Integrated multifunctional electronic control.</li> <li>• Ceramic filter dryer.</li> <li>• Probe alert "dirty condenser".</li> <li>• Isolation panel included.</li> <li>• Install under roof.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Préchargé avec réfrigérant.</li> <li>• Compresseur hermétique.</li> <li>• Expansion par détendeur thermostatique.</li> <li>• Pressostat de haute et basse.</li> <li>• Dégivrage automatique par gaz chaud.</li> <li>• Evaporation partiel de l'eau de dégivrage.</li> <li>• Câble pour prise, lumière et micro de porte (2,5m).</li> <li>• Régulation électronique multifonction intégrée.</li> <li>• Point de lumière étanche.</li> <li>• Protecteur de tension.</li> <li>• Contrôle de condensation par pressostat.</li> <li>• Filtre Céramique déshydrateur.</li> <li>• Alerte sonde "condenseur sale".</li> <li>• Panneaux tampon compris.</li> <li>• Installation protégée des intempéries.</li> </ul> |
|---|---|--|

## Opcional | Options | Options

Kit para bajas temperaturas exteriores  
Winter kit  
Winter kit

Alimentación 230/1/50 (Series 200-300)  
Voltage 230/1/50 (Series 200-300)  
Voltage 230/1/50 (Series 200-300)

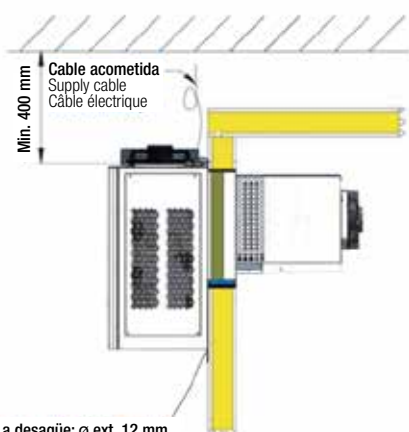
Tele gestión XWEB  
Remote control XWEB  
Télégestion XWEB



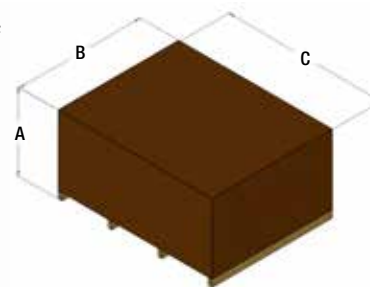
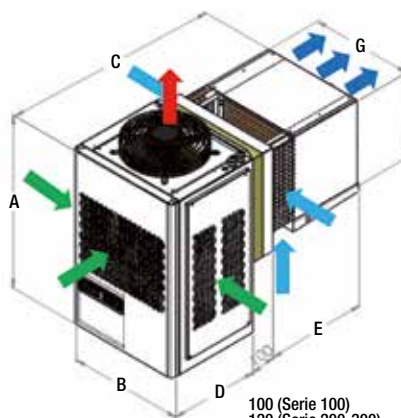
## Dimensiones | Dimensions | Dimensions

Series	Equipo Unit Unité							Corte panel Panel cut Découpe panneau	
	A	B	C	D	E	F	G	H	L
100	730	445	910	360	455	345	390	415	400
200	800	685	1000	410	470	345	620	640	410
300	800	735	1050	410	515	410	670	690	475

Series	Unit + EMB./PACK.			kg
	A	B	C	
100	900	505	965	80
200	990	730	1055	110
300	990	780	1105	120



Conexión a desagüe: ø ext. 12 mm.  
Connection to drain: ext. ø 12 mm.  
Connexion écoulement ø ext. 12 mm.



# EQUIPOS 60 HZ

## COMPACTO COMERCIAL DE PARED

COMPACT WALL-MOUNTED | COMPACT DE PAROI

# EMB

block  
60Hz  
R-404A



	Series	Modelo Model Modèle	Potencia frigorífica Refrigeration capacity Capacité de réfrigération	°C EXT	°C EXT	⚡	Compresor		R-404A kg	Intensidad nominal Nominal consumption Consommation nominale	Intensidad absorc. max. Max. load current Intens. absortion max.	Caudal Flow Débit	Kg	
							CV/HP	kW						condens. evapora.
							W	m <sup>3</sup>				m <sup>3</sup>		A
-5 °C ÷ 10 °C	0 °C	100	EMB1009M2Z	1405	12	9	220/1/60	3/4	0,5	<1	6,0	7,3	1220-1100	75
		200	EMB2011M2Z	1625	15	11	220/1/60	1	0,7	<1,5	5,9	7,6	2110-2200	100
		EMB2016M2Z	2950	35	25	220/1/60	1 1/2	1,1	<1,5	8,5	10,6	2110-2200	100	
	300	EMB3021M2Z	3541	42	33	220/1/60	2	1,5	<2	10,2	12,8	2110-2110	110	
-25 °C ÷ -15 °C	-20 °C	100	EMB1016L2Z	1280	11	8	220/1/60	1 1/2	1,1	<1	5,7	7,6	1220-1100	75
		200	EMB2018L2Z	1559	15	11	220/1/60	1 3/4	1,3	<1,5	13,6	15,6	2110-2200	105
		EMB3018L2Z	1865	25	16	220/1/60	2	1,5	<2	13,4	14,8	2110-2110	110	
	300	EMB3021L2Z	2299	30	20	220/1/60	2 1/2	1,8	<2	10,2	12,2	2110-2110	110	

# REGULADOR ELECTRÓNICO MULTIFUNCIÓN

MULTIFUNCTIONAL ELECTRONIC CONTROL | REGULATEUR ÉLECTRONIQUE MULTIFONCTION



- 1 Testigo luminoso de ventilador  
Fan indicator light  
Témoin lumineux du ventilateur
- 2 Testigo luminoso del desescarche  
Defrost indicator light  
Témoin lumineux de dégivrage

- 3 Testigo luminoso de modo de enfriamiento rápido  
Quick cooling mode indicator  
Témoin lumineux mode de refroidissement rapide
- 4 Testigo luminoso de alarma  
Alarm indicator light  
Témoin lumineux d'alarme
- 5 Tecla de máx. temperatura y enfriamiento rápido  
Max. temperature and quick cooling button  
Touche de temp. maxi. et de refroidissement rapide
- 6 Tecla de mín. temperatura  
Min. temperature button  
Touche de temp. mini
- 7 Testigo luminoso del compresor  
Compressor indicator light  
Témoin lumineux du compresseur
- 8 Pantalla digital  
Digital display  
Ecran numérique
- 9 Pulsador de desescarche  
Defrost button  
Touche de dégivrage
- 10 Pulsador de luz de cámara  
Cold room light button  
Touche d'éclairage de chambre
- 11 Pulsador de encendido/apagado  
On/off button  
Touche de marche/arrêt
- 12 Tecla de temp. de consigna y validación de parámetros  
Temperature setting and parameter validation button  
Touche de temp. de consigne et de confirmation paramètres

Parámetro Parameter Paramètre	Descripción Parámetro Parameter description Description paramètre	Unidad medida Unit of measurement Unité de mesure	Refrigeración Cooling Réfrigération	Congelación Freezing Congélation	Alarmas Alarms Alarmes	Descripción Alarmas Alarm description Description alarme
Set	Temperatura de funcionamiento Target set temperatura Température de fonctionnement	°C	2	-18	P1	Avería en la sonda de temperatura de consigna Temperature sensor failure Panne sonde de température
Hy	Diferencial de temperatura Temperature differential Différentiel de température	°C	2	2	P2	Avería en la sonda de descarche Defrost sensor failure Panne sonde de dégivrage
AC	Tiempo de seguridad off/on Off/on safety time Temps de sécurité on/off	min	3	3	P3	Avería en la sonda de condensación Condensing control probe failure Panne sonde auxiliaire
dtE	Temperatura fin de descarche Defrost termination temperature Température fin de dégivrage	°C	10	10	HA	Alarma temperatura máxima Maximum temperature alarm Alarme température maxi.
ldF	Intervalo entre descarches Interval between defrost Intervalle entre dégivrage	h	6	6	LA	Alarma temperatura mínima Minimum temperature alarm Alarme température mini.
MdF	Tiempo máximo de escarche Maximum duration of defrostion Temps maximum dégivrage	min	45	45	PAL	Error presostato Programming switch error Erreur pressostat
ALU	Alarma temperatura máxima Maximum temperature alarm Alarme température maxi.	°C	10	-5	EE	Error de programación Programming error Erreur de programmation
ALL	Alarma temperatura mínima Minimum temperature alarm Alarme température mini.	°C	-5	-35		

**NOTA / NOTE / REMARQUE:**

Los parámetros tan sólo deberán ser modificados por personal cualificado y bajo su responsabilidad.

The parameters must only be modified by qualified staff, under their responsibility.

Les paramètres ne doivent être modifiés que par du personnel qualifié et sous sa responsabilité.

## Opción: Telegestión | Opción: Remote control | Option: Tèlègestion

• Conocimiento de la situación del equipo frigorífico en tiempo real y de forma remota.

• Refrigeration unit control in real time and remotely

• Connaissance de la situation de l'équipement frigorifique en temps réel est à distance

# EA

**Modelo**  
Model  
Modèle

<p><b>Regulación electrónica multifunción con control remoto</b> Remote multifunctional electronic control Régulation électronique multifonction avec contrôle à distance</p>		
<p><b>Punto de luz estanco</b> Watertight cold room light Point de lumière étanche</p>		
<p><b>Micro puerta</b> Door micro switch Micro de porte</p>		
<p><b>Registrador de temperatura</b> Temperature recorder Enregistreur de température</p>		<p>ESPAÑA/SPAIN/ESPAGNE AKO 157695 (5 serv.) (ITC/3701/2006)</p>
		<p>EU EAR1 (1 serv) EAR2 (4 serv) EN12830</p>
<p><b>Kit centrífugo para renovación aire</b> Centrifugal kit for air renewal Kit centrifuge pour rénovation d'air</p>		<p>SERIE 100</p>
		<p>SERIE 200</p>
		<p>SERIE 300</p>



**Si necesita algún otro accesorio consulte a KIDE**  
For more accessories please contact KIDE  
Pour d'autres accessoires veuillez contacter KIDE

**Tel.: + 34 946 036 207 · + 34 946 036 208**  
**kide@kide.com**

**1. Condiciones generales de venta.** Las condiciones generales de venta están especificadas en la oferta.

**2. Entrega y transmisión de propiedad.** La entrega de los productos será EXWORKS KIDE (Incoterms 2010) excepto lo pactado en el contrato o pedido. La propiedad de los productos sólo se transmitirá cuando se haya realizado su completo pago. En cualquier caso la carga y descarga de los productos corresponderá al comprador.

**3. Garantía.** KIDE garantiza todos sus productos durante un periodo de DOCE MESES, a partir de la fecha de expedición, contra todo defecto de fabricación. Esta obligación de garantía consiste EXCLUSIVAMENTE en la sustitución de la parte del producto reconocida defectuosa, no incluyéndose: los gastos de transporte, refrigerante, instalación, montaje o desmontaje, ni los daños y perjuicios que se hubiesen ocasionado. La pieza entregada en sustitución de la defectuosa, quedará garantizada en los mismos términos y condiciones aplicables a la sustituida y por el periodo que resta por transcurrir de la garantía. Las piezas o productos defectuosos deberán ser devueltos a KIDE, a portes pagados, en un plazo máximo de QUINCE DIAS, desde la expedición de los productos sustitutos, pasado el cual KIDE se reserva el derecho a facturar dichos productos/piezas sustitutos. Quedan excluidos de la garantía los defectos que se deban a una utilización o mantenimiento inadecuado de los productos, a desgastes normales, a la mala ejecución de quien utilice o realice las instalaciones y/o a reparaciones desacertadas hechas por el comprador o terceros. El comprador mantendrá a KIDE indemne de cualquier reclamación que recibiése de terceros por cualquier causa diferente de un defecto de fabricación de los productos, así como de todos los gastos incurridos en la defensa frente a las citadas reclamaciones.

**4. Revisión del material y aceptación.** El Comprador estará obligado a revisar los productos, al recibirlos. Si una vez recibida la mercancía, no se verifica la misma y se firma como conforme el albarán, o en el plazo de 24 horas no se realiza la reclamación oportuna, KIDE no responderá de los vicios manifestados. El comprador se obliga a firmar el albarán de entrega del material y/o el acta de aceptación de las instalaciones una vez que lo haya recibido; en todo caso se considerará aceptado el material sin reservas desde el momento en que comience su utilización.

**5. Jurisdicción.** Para la resolución de cualquier cuestión o disputa que pueda existir entre las partes sobre la validez, interpretación, ejecución y/o resolución del contrato, serán exclusivamente competentes los Juzgados y Tribunales correspondientes al domicilio social de KIDE, que aplicarán la ley española.

**6. Nota.** KIDE no se responsabiliza por errores o malas interpretaciones de la información contenida en el catálogo. También se reserva el derecho a modificar, sin previo aviso, los datos y valores contenidos en la misma. Dichos datos no constituyen una garantía contractual.

**1. General sale terms.** General sale terms are described on the offer.

**2. Delivery and transfer of ownership.** Delivery of the products shall be EXWORKS KIDE (Incoterms 2010) except if something different is agreed in the contract or order. Ownership of the products shall only be transferred in cases where full payment has been made. In any event, the purchaser shall be responsible for unloading.

**3. Warranty.** KIDE guarantees all its products for a period of TWELVE MONTHS from the date of dispatch against any manufacturing defect. This warranty obligation consists EXCLUSIVELY of the replacement of the part of the product recognised as being defective and does not include: any expenses related to shipment, refrigerant, installation, assembly or dismantling, or any damages which may have been caused. The piece delivered in replacement of the defective one shall be guaranteed under the same terms and conditions applicable to the one being replaced for the remaining period for validity of the warranty. Any defective parts or products must be returned to KIDE, carriage paid, within a maximum period of FIFTEEN DAYS following dispatch of the replaced products, after which time KIDE reserves the right to bill the invoice of the aforementioned products/parts replaced. The following are not covered by the warranty: defects owing to misuse or improper maintenance of the products, normal wear and tear, improper use of whoever is using them or improper installation and/or repairs carried out by the purchaser or third parties. The purchaser shall hold KIDE harmless from any claim which may be made against it by third parties for any reason other than that of a manufacturing defect in the products, in addition to all expenses incurred in defending against such claims.

**4. Review of the material and acceptance.** The purchaser shall be duty bound to review the products on reception thereof. If, once the goods have been received, they are not duly checked and the delivery note is signed as having been accepted, or within a period of 24 hours the relevant claim should fail to be made, KIDE shall not be liable for any obvious defects. The purchaser is duty bound to sign the delivery note of the material and/or record of acceptance of the installations once it has been received; in any event, the material shall be deemed as having been unconditionally accepted from the time of commencement of use thereof.

**5. Jurisdiction.** The relevant courts covering the area of jurisdiction of the registered office of KIDE shall apply Spanish law for the purpose of settling any matter or dispute which may arise among the parties regarding the interpretation, validity, execution and/or discharge of the contract.

**6. Note.** KIDE shall not be liable for any error or misinterpretation of the information contained in the posted values. It also reserves the right to modify the details and values contained herein without prior notice. Said details do not constitute any contractual guarantee.

**1. Conditions générales de vente.** Les conditions générales de vente sont indiquées dans le offre.

**2. Livraison et transmission de la propriété.** Les produits seront livrés EX WORKS KIDE (incotems 2010) sauf ce qui a été convenu dans le contrat ou dans la commande. KIDE conserve la propriété du matériel jusqu'au paiement intégral du prix. Le déchargement correspond, dans tous les cas, à l'acheteur.

**3. Garantie.** KIDE garantit tous ses produits durant une période de DOUZE MOIS, à compter de la date de sortie d'usine, contre tout défaut de fabrication. Cette obligation de garantie est EXCLUSIVEMENT limitée au remplacement de la pièce reconnue défectueuse. Les frais de transport, réfrigérant, d'installation, de montage et de démontage, ainsi que les dommages et intérêts éventuellement occasionnés, sont exclus de la garantie. La pièce livrée en remplacement de la pièce défectueuse est garantie dans les mêmes termes et conditions que la pièce remplacée et pour la période restante de garantie. Les pièces ou produits défectueux devront être renvoyés à KIDE, port payé, dans un délai de QUINZE JOURS maximum, à compter de la date d'expédition des produits de remplacement. Dans le cas contraire, KIDE se réserve le droit de facturer pour les produits/pièces de remplacement. La garantie ne couvre pas les défauts découlant d'une mauvaise utilisation ou d'une maintenance incorrecte des produits ou conséquence de l'usure normale, d'une mauvaise exécution de l'utilisateur ou du monteur de l'installation, ou de réparations effectuées par l'acheteur lui-même ou par un tiers. La responsabilité de KIDE ne saurait en aucun cas être engagée en cas de réclamation pré-sentée à l'acheteur par des tiers pour toute cause autre qu'un défaut de fabrication des produits et KIDE n'assumera en aucun cas les dépenses éventuellement dérivées de ces réclamations

**4. Vérification du matériel et acceptation.** L'acheteur s'oblige à vérifier les produits à la réception. Si, une fois la marchandise réceptionnée, elle n'est pas vérifiée et le bulletin de conformité est signé, ou si dans un délai de 24 heures aucune réclamation n'est présentée, KIDE n'assumera aucun des vices manifestés. L'acheteur s'oblige à signer l'accusé de réception du matériel et/ou le certificat d'acceptation des installations, dès leur réception. Dans tous les cas, le matériel est considéré accepté sans réserve dès l'instant où il commence à être utilisé.

**5. Litiges.** Les parties conviennent de soumettre tous les litiges qui viendraient à naître à propos de la validité, l'interprétation, l'application et/ou la résiliation du présent contrat à la juridiction des Tribunaux correspondants du domicile social de KIDE, régis par la loi espagnole.

**6. Note.** La responsabilité de KIDE ne saurait en aucun cas être engagée en cas d'erreurs liées à des interprétations erronées des informations contenues dans ce catalogue. De même, KIDE se réserve le droit de modifier, sans aucun préavis, les données et valeurs contenues dans ce tarif. Ces informations ne constituent pas une garantie contractuelle.



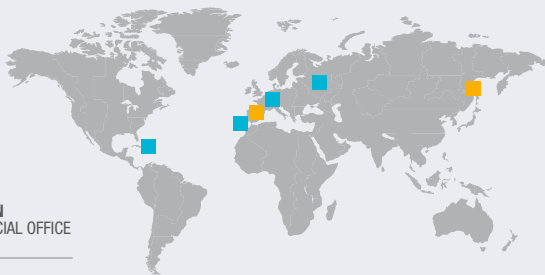
**KIDE EN EL MUNDO**  
**KIDE IN THE WORLD**  
**KIDE DANS LE MONDE**

**■ DELEGACIÓN**  
**COMMERCIAL OFFICE**  
**BUREAU COMMERCIAL**

- Cuba      · France
- Portugal   · Russia

**■ PLANTA PRODUCTIVA Y DELEGACIÓN**  
**PRODUCTION FACILITY AND COMMERCIAL OFFICE**  
**USINE ET BUREAU COMMERCIAL**

- Spain      · China



**kide**

HEADQUARTERS

Polígono Gardotza s/n  
 48710 BERRIATUA  
 Bizkaia (Spain)

Tel: +34 94 603 62 08  
 Fax: +34 94 603 62 21

e-mail: [kide@kide.com](mailto:kide@kide.com)  
[www.kide.com](http://www.kide.com)

